

《翻译与汉语》考试大纲

《翻译与汉语》分翻译和汉语两部分，共 150 分。考试时间为 3 小时。考试形式为闭卷笔试，无听力题，考试过程中不允许使用任何参考书。

一、翻译部分

(1) 考试科目简介

翻译部分主要测试考生的翻译实践能力、理解能力和翻译技巧。翻译部分共 100 分。

(2) 考试内容、题型分布及具体要求

试题分英译汉、汉译英两部分，各 50 分。英译汉部分题量 500 词左右；汉译英部分含两段短文，题量共 500 汉字左右。译文要求准确、流畅、语言地道、基本再现原作的风格。

二、汉语部分

汉语考试共 50 分，考试题型和内容分为三个部分：

- (1) 汉语言学名词解释 (2*5=10 分)
- (2) 汉语言学简答题 (3*5=15 分)
- (3) 汉语作文 (1*25=25 分)：根据题干的信息和规定写一篇 800-1000 汉字的作文，以分析性、论证性文体为主，避免感性、抒情的文体。

三、参考书

1. 《实用翻译教程》范仲英编著，外语教学与研究出版社，1994。
2. 《现代汉语》(上、下册)黄伯荣、廖序东主编，高等教育出版社，2001。
3. 《中国翻译》(双月刊)，中国翻译杂志社。
4. 《外语教学与研究》(双月刊)，北京外国语大学。
5. 《外国文学评论》(季刊)，中国社会科学院外国文学研究所。
6. 《读书》(月刊)，三联书社。